

## A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(első tanács)

2005. május 26.

a C-478/03. sz., (a House of Lords előzetes döntéshozatal iránti kérelme) Celtec Ltd kontra John Astley és társai ügyben <sup>(1)</sup>

(A 77/187/EGK irányelv – A 3. cikk (1) bekezdése – A munkavállalók jogainak fenntartása vállalkozás átszállása esetén – Az átruházónak az átszállás időpontjában fennálló szerződésből vagy munkaviszonyból eredő jogai és kötelezettségei – A „átszállás időpontja” fogalma)

(2005/C 182/22)

(Az eljárás nyelve: angol)

A C-478/03. sz. ügyben, az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a House of Lords (Egyesült Királyság) a Bírósághoz 2003. november 17-én érkezett 2003. november 10-i határozatával az előtte a **Celtec Ltd** és **John Astley és társai** között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (első tanács), tagjai: P. Jann tanácselnök, K. Lenaerts (előadó), N. Colneric, Juhász E. és E. Levits bírák, főtanácsnok: M. Poiares Maduro, hivatalvezető: L. Hewlett főtanácsos, 2005. május 26-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

- 1) A munkavállalók jogainak a vállalkozások vagy vállalkozásrészek átszállása esetén történő védelmére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1977. február 14-i 77/187/EGK tanácsi irányelv 3. cikkének (1) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy e rendelkezés értelmében vett átszállás időpontja megfelel az átruházott egység működtetéséért felelős munkáltatói minőségnek az átruházóról az átvevőre való átszállása megvalósulása időpontjának. Ez a nap egy pontos időpont, amely nem halasztható el az átruházó vagy az átvevő kívánsága szerinti más napra.
- 2) Az említett rendelkezés alkalmazása körében az átruházó és az átadott vállalkozásnál foglalkoztatott munkavállalók között az előbbiekben kifejtettek szerinti átszállás időpontjában fennálló szerződéseket és munkaviszonyokat az említett időpontban az átruházóról az átvevőre átszállottaknak kell tekinteni, függetlenül a felek erre vonatkozó megállapodásában foglaltaktól.

<sup>(1)</sup> HL C 21., 2004.1.24.

## A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(harmadik tanács)

2005. május 26.

a C-498/03. sz. (a VAT and Duties Tribunal, London előzetes döntéshozatal iránti kérelme) Kingscrest Associates Ltd, Montecello Ltd kontra Commissioners of Customs and Excise <sup>(1)</sup> ügyben

(Hatodik HÉA-irányelv – A 13. cikk A. része (1) bekezdésének g) és h) pontja – Adómentes ügyletek – A szociális gondozással és a szociális biztonsággal szorosan összefüggő szolgáltatások – A gyermek- és ifjúságvédelemmel szorosan összefüggő szolgáltatások – Az érintett tagállam által karitatív jellegűnek elismert, nem közintézménynek minősülő intézmények által végzett szolgáltatások – Nyereségszerzésre törekvő magánjogi jogalany – A karitatív jelleg fogalma)

(2005/C 182/23)

(Az eljárás nyelve: angol)

A C-498/03. sz. ügyben a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a VAT and Duties Tribunal (London [Egyesült Királyság]) a Bíróságnál 2003. november 26-án nyilvántartásba vett 2003. június 10-i végzésével az előtte a **Kingscrest Associates Ltd**, **Montecello Ltd** és a **Commissioners of Customs & Excise** között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (harmadik tanács), tagjai: A. Rosas tanácselnök, A. Borg Barthet, A. La Pergola, J. Malenovský és A. Ó. Caoimh (előadó) bírák; főtanácsnok: D. Ruiz-Jarabo Colomer; hivatalvezető: L. Hewlett vezető tisztviselő, 2005. május 26-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

- 1) A tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv 13. cikke A. része (1) bekezdésének g) és h) pontjának angol változatában szereplő „charitable” kifejezés a közösségi jog autonóm fogalma, amelyet az irányelv összes nyelvi változatának figyelembevételével kell értelmezni.
- 2) A 77/388 hatodik irányelv 13. cikke A. része (1) bekezdésének g) és h) pontjában említett „az érintett tagállam által karitatív jellegűnek elismert intézmények” fogalom nem zárja ki a nyereségszerzésre törekvő magánjogi jogalanyokat.

3) A nemzeti bíróságnak kell eldöntenie, tekintettel többek között az egyenlő bánásmód és az adóügyi semlegesség elvére, valamint figyelembe véve a kérdéses szolgáltatások tartalmát és a nyújtásuk feltételeit, hogy a 77/388 hatodik irányelv 13. cikke A. része (1) bekezdésének g) és h) pontjában előírt adómentességek szempontjából egy olyan magánjogi jogalany karitatív jellegű intézménynek való elismerése, amely nyereségszerzésre törekszik, és ezért nincs „charity” jogállása a belső jog szerint, túllépi-e a tagállamok számára az e rendelkezések által az ilyen elismerésre biztosított mérlegelési jogkört.

(<sup>1</sup>) HL C 21., 2004.1.24.

## A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(második tanács)

2005. május 26.

a C-536/03. sz. **António Jorge Lda kontra Fazenda Pública** ügyben (<sup>1</sup>)

**(HÉA – A hatodik HÉA-irányelv 19. cikke – Adólevonás – Ingatlanügyletek – Adóköteles és nem adóköteles tevékenység során használt termékek és szolgáltatások – Arányosítási módszer)**

(2005/C 182/24)

(Az eljárás nyelve: portugál)

A C-536/03. sz. ügyben, az EK 234. cikk alapján előterjesztett előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Supremo Tribunal Administrativo (Portugália) a Bírósághoz 2003. december 22-én érkezett 2003. november 26-i határozatával terjesztett elő az előtte António Jorge Lda és a Fazenda Pública között folyamatban lévő eljárásban, a Bíróság (második tanács), tagjai C. W. A. Timmermans tanácselnök, R. Silva de Lapuerta (előadó), J. Makarczyk, P. Kūris és G. Arestis bírák, főtanácsnok: C. Stix-Hackl, hivatalvezető: R. Grass, 2005. május 26-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

A tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv 19. cikkének (1) bekezdésébe ütközik, ha a levonható arányosított adó megállapításához alkalmazott tört nevezőjébe beszámításra kerül az adóalany által építőipari tevékenysége gyakorlása során végzett, folyamatban lévő munkák értéke, mivel ez az érték nem felel meg annak a termékértékesítésnek vagy szolgáltatásnyújtásnak,

amelyet az adóalany már véghezvitt, amelyről elszámolás készült, illetve amelynek a kifizetése megtörtént.

(<sup>1</sup>) HL C 47., 2004.2.21.

## A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(nagytanács tanács)

2005. június 7.

a C-543/03. sz. (az Oberlandesgericht Innsbruck előzetes döntéshozatal iránti kérelme) **Christine Dodl, Petra Oberhollenzer kontra Tiroler Gebietskrankenkasse** (<sup>1</sup>) ügyben

**(„1408/71/EGK rendelet és 574/72/EGK rendelet – Családi ellátások – Gyermeknevelési támogatás – Azonos típusú ellátásokra való jogosultság a foglalkoztatás helye szerinti és a lakóhely szerinti államban”)**

(2005/C 182/25)

(Az eljárás nyelve: német)

(Ideiglenes fordítás; a végleges fordítást az „Európai Bírósági Határozatok Tárában” teszik közzé)

A C-543/03. sz. ügyben a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet az Oberlandesgericht Innsbruck (Ausztria) a Bíróságnál 2003. december 29-én nyilvántartásba vett 2003. december 16-i végzésével az előtte **Christine Dodl, Petra Oberhollenzer és Tiroler Gebietskrankenkasse** között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (nagytanács tanács), tagjai: V. Skouris **elnök**, P. Jann, C.W.A. Timmermans és A. Rosas, tanácselnökök, C. Gulmann, J.-P. Puissechet, K. Schiemann, előadó, J. Makarczyk, P. Kūris, E. Juhász, U. Löhmus, E. Levits és A. Ó Caoimh bírák, főtanácsnok: L. A. Geelhoed, hivatalvezető: K. Sztranc tisztviselő, 2005. június 7-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

1) Egy személy akkor minősül a 2001. június 5-i, 1386/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel módosított és naprakésszé tett, a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet értelmében vett „munkavállalónak”, ha biztosítva van akár egyetlen kockázat ellen is, egy az 1408/71 rendelet 1. cikkének a) pontjában említett általános vagy külön szociális biztonsági rendszerben akár kötelezően, akár szabadon választható biztosítás keretében, munkaviszony meglététől függetlenül. A nemzeti bírónak kell lefolytatnia a szükséges vizsgálatokat annak eldöntése érdekében, hogy abban az időszakban, amelyre vonatkozóan a gyermekgondozási ellátást kérelmezték, az alapeljárás felperesei biztosítottak voltak-e az osztrák szociális biztonsági rendszer valamelyik ágában, és ennek következtében e rendelet 1. cikkének a) pontja értelmében vett munkavállaló-fogalom hatálya alá tartoztak-e.